

我願意捐款支持匡智會為智障學童提供午膳及交通資助計劃！
I wish to support Hong Chi's "Meal and Transportation Subsidy Plan",
bring relief and hope to Hong Chi children with intellectual disabilities and their families!!

捐款人資料 Donor Information

英文姓名 Name in English: _____ (Mr/Ms)*

中文姓名 Name in Chinese: _____ (先生/女士)*

郵寄地址 Mailing Address: _____

手機號碼 Mobile Phone No.: _____

可用WhatsApp聯絡閣下 Can be reached via WhatsApp

捐款人編號 Donor's Reference No.: _____ (如適用If applicable)

電郵 Email: _____

捐款金額 Donation Amount

我願意成為匡智會每月捐款者，與匡智孩子同行
I wish to become a monthly donor and join hands with Hong Chi's children

\$200 \$500 \$1,000
 其他金額 Other amount \$ _____

我希望作單次捐款支持這個募捐計劃
I would like to make a one-off donation in support of this campaign

\$500 \$1,000 \$3,000
 其他金額 Other amount \$ _____

捐款方法 Donation Methods

適用於每月或單次捐款

For Monthly Donation or One-off Donation

網上捐款 By Online Donation (www.hongchi.org.hk)

信用卡捐款 By Credit Card

  



信用卡號碼 Card No.: _____

有效日期至 Expiry Date: _____ 月 MM _____ 年 YYYY

持卡人姓名 Cardholder's Name: _____ 持卡人簽署 Cardholder's Signature: _____

每月捐款：本人授權匡智會由本人之信用卡賬戶定期扣除上述款項，而毋須另行填寫授權書，直至本人另行通知。
For monthly donor: I hereby authorize Hong Chi Association to charge my credit card for the amount specified in a regular manner as agreed upon by me and Hong Chi Association until further notice.

適用於單次捐款 For One-off Donation

劃線支票 By Crossed Cheque
祈付「匡智會」 Payable to "Hong Chi Association"

7-Eleven 便利店作現金捐款
By Cash at 7-Eleven

現金存款 By Cash Deposit

為幫助節省行政開支，
本人不需要收據。
To help save administration
costs, please do not send me a
receipt.

滙豐銀行戶口 HSBC Account: 002-318053-004

中國銀行戶口 BOC Account: 012-595-10202107

東亞銀行戶口 BEA Account: 015-514-68-02914-3

捐款港幣\$100或以上，可獲發退稅收據。請填妥表格後郵寄或傳真至本會以便辦理；透過自動櫃員機或7-Eleven便利店捐款者，請一併提交有關之轉賬通知書或發票，多謝合作。捐款恕不退還。
All donations of HK\$100 or above are tax-deductible. Please return the completed form with ATM Customer Advice or 7-Eleven receipt by post or fax for issuing donation receipt. Donations are non-refundable.

你提供的個人資料，本會只會用作開立收據和聯絡之用，並將會絕對保密。如不欲繼續收到本會的通訊(通函郵寄除外)，請聯絡我們。

The personal information provided will be kept strictly confidential and used only for receipt issuance and communication purposes. Please contact us if you do not wish to receive further mailings from the Association (except circular mail).

9610202107

匡扶智障 FOR people with intellectual disabilities



匡智會
Hong Chi Association

Freepost No.37 WCH

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈705室
匡智會傳訊及經費籌募部
Hong Chi Association - Communications and Fundraising Office
Room 705, Duke of Windsor Social Service Building
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong

如貼上郵票
可為匡智會節省HK\$2.2
Your extra stamp
can save us HK\$2.2

NO POSTAGE STAMP
NECESSARY
IF POSTED IN
HONG KONG

 匡智會
Hong Chi Association
匡扶智障 FOR people with intellectual disabilities

一份午膳 一程同行 一同照顧匡智孩子 One Meal One Journey Care for Our Children



立即行動！讓匡智孩子同享營養午膳及便捷交通
ACT NOW! Support nutritious meals and accessible transportation
for Hong Chi students and trainees!

午膳及交通資助計劃

Meal and Transportation Subsidy Plan



匡智會「午膳及交通資助計劃」，為低收入家庭及面對突如其來經濟困難的學生及學員提供營養午餐及便捷交通資助，讓他們能健康成長，並減輕照顧者照顧孩子的負擔，協助他們發展潛能。

Hong Chi Association's "Meal and Transportation Subsidy Plan" provides nutritious meals and accessible transportation for students and trainees with intellectual disabilities from low-income families or those facing sudden financial difficulties, supporting healthy growth and development while easing caregiver burden and enabling them to reach their full potential.

聯絡我們 Contact Us

地址 : 香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室
Address : Room 705, Duke of Windsor Social Service Building,
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
電話 Tel : 2661 0709
傳真 Fax : 2866 0471
電郵 Email : cfr@hongchi.org.hk
網址 Website : www.hongchi.org.hk

9311 9651 Hong Chi Association hca_hongchi

受惠分享

Beneficiary Stories

學生智瑩：午膳資助篇

Student Chi Ying's Story: Meal Subsidy Helps

智瑩(化名)與父母、妹妹及婆婆同住。母親一直是家庭主要照顧者，除了照顧智瑩和有中度智障的妹妹外，亦需照料長期病患的婆婆；家庭經濟依靠由父親獨力承擔，父母長期承受生活與照顧的壓力。午膳資助不僅讓智瑩每天都能於校內享用營養均衡的午餐，還為家庭減輕部分日常開支，讓照顧路上多一份陪伴與適切支援。

Chi Ying (Alias) lives with her parents, sister, and grandmother. Her mother is the main caregiver for Chi Ying, her sister with moderate intellectual disability, and their chronically ill grandmother. The family relies solely on the father's limited income, leading to long-term financial strain. The meal subsidy not only provides Chi Ying with nutritious meals at school, but also helps ease financial burdens while supporting the family throughout their caregiving journey.



午膳及交通資助計劃屬非津助項目，您的支持有助匡智會持續營運此計劃，幫助經濟困難的家庭提供適切援助。

Meal and Transportation Subsidy Plan is a non-subsided program. Your support helps Hong Chi sustain this program, enabling more Hong Chi students to receive the care they need.

學生匡佑：交通資助篇

Student Hong Yau's Story: Transportation Subsidy Helps

熱愛足球的匡佑(化名)是智障人士體育協會的足球訓練隊員，他每星期兩天往返屯門與九龍接受守門員訓練，積極投入練習、發展所長。他與媽媽及哥哥同住，家庭多年依靠綜援維生，近年媽媽重新投入工作，逐步改善家庭經濟狀況。然而，校車費及往返訓練的交通開支仍為家庭帶來一定壓力。經評估後，他昂貴的交通支出獲得交通津貼，匡佑得以繼續參與足球訓練，從而建立自信，一步步向目標前行。

Hong Yau (Alias), a passionate football player and member of the Hong Kong, China Sports Association for Persons with Intellectual Disability, trains twice weekly as a goalkeeper between Tuen Mun and Kowloon. Living with his mother and brother, his family has long relied on the Comprehensive Social Security Assistance Scheme. Although his mother has returned to work and the family's finances are improving, expensive transportation costs for school bus and training remain a burden. The transport subsidy helps him continue training, build confidence, and pursue his goals.

立即捐款！DONATE NOW!

為家庭照顧者增添陪伴與支援，讓匡智孩子得到適切的照顧，快樂健康地成長，同時發揮潛能。

Supporting families in need to ensure Hong Chi children are well cared for, grow healthily and happily, and reach their potential.